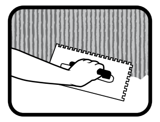

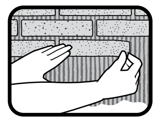

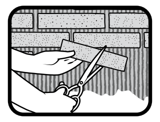

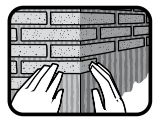

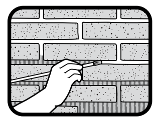

Elastolith®

Rietmolenweg 6 **I** **www.elastolith.com**
NL-7482 NX Haaksbergen **E** **info@elastolith.nl**

EN/ Application instructions
DE/ Verarbeitungsrichtlinien
FR/ Instructions d’utilisation
NL/ Verwerkingsvoorschriften
PL/ Instrukcje stosowania
IT/ Istruzioni di applicazione
RU/ Инструкции по эксплуатации
TR/ Uygulama talimatları
ES/ Instrucciones de aplicación
UA/ Інструкції з експлуатації
RO/ Instrucțiuni de lucru
CZ/ Návod k použití
SE/ Bruksanvisning
SK/ Pokyny pre aplikáciu
HR/ Pravila za postavljanje
LT/ Klijavimo instrukcija

rev.-nr. 015.01

EN Application instructions for Elastolith brick slips & special adhesive

General:
The unique, hand-made brick slip has been manufactured by Elastolith Nederland BV since 1982, although the recipe has existed longer, since 1962. The complete production process, from grain of sand to end product, is carried out at our premises in Haaksbergen. The Elastolith brick slip has many unique features, so the range of possible uses is almost endless. It is easy to create a masonry look using the Elastolith brick slip. The brick slip is designed as a vertical wall finish and may only be used with the accompanying Elastolith special adhesive.

Features:
- Flexible, can be applied to a rounded corner or curve (Illus. 4).
- Low weight, approx. 5 kg/m^2. Thickness approx. 4 mm. No need to point afterwards, colour of adhesive = colour of seam.
- Use of adhesive, approx. 2.5 – 3 kg/m^2 depending on surface and application method.
- Contents of pack sufficient for approx. 1 m^2 including seam (± 12mm).
- No loss due to breakage and easy to cut to size using scissors (Illus. 3).
- Impact-resistant and can be painted using masonry paint (vapour-permeable).
- Water-repellent, vapour-permeable and colourfast. Brick slips harden following application.
- Ideal for use with insulation systems on outdoor facades of buildings and in renovation projects.
- Temperature resistance -40° to + 100°C.
- Non-flammable in accordance with EN 13501-1 : 2007+A1:2009 B – s1, d0.
- 5 year product warranty.

Composition of brick slip and special adhesive:
The products are manufactured in a sustainable manner, using mainly mineral raw materials.
High-grade, water-based, APEO-free polyacrylate binding agent, mixed with specially graded quartz sands and then coloured using natural pigments.

Surface:
The surface must be able to bear the weight, be permanently dry, clean and solid. Unsuitable are: vapour-permeable, porous, woody and bituminous surfaces. We recommend always treating the surface with the appropriate Elastolith primer. Highly absorbent and cement-bound surfaces should always be treated in advance with Elastolith primer.

Application:
- Treat the surface described above with Elastolith primer and allow to dry for 24 hours.
- Apply the ready-made special adhesive vertically using a serrated scraper (Illus. 1). Apply as much adhesive as you can use in approx. 10 mins. (open time). (Wind, sun and high temperatures can shorten this time considerably)
- Press the brick slips firmly into the adhesive in the required arrangement (Illus. 2), in such a way that the back of the brick slip is in full contact with the special adhesive. Work from the top down, to avoid soiling the brick slips already applied. The standard seam width should be between 10-14 mm.
- Using a string line or (laser) spirit level, it is easy to check if the layers applied are horizontal.
- Immediately after applying the brick slips, the seams should be smoothed down using a moist paintbrush (Illus. 5). In doing so, the adhesive around the brick slips must form a seal against the side of the brick slip so there is no possible chance of moisture getting behind the brick slip. There may be no visible openings/cracks.
- Remove any stray spots of adhesive immediately (when the adhesive is still moist) with clean water; do not allow to dry!
- After applying the brick slips, protect them for at least 3 days from any form of precipitation.
  High humidity and/or a low temperature can extend the drying time considerably.

Storage, transport and shelf life:
The brick slips and special adhesive must be transported and stored dry and frost-free.
Shelf life of brick slips: Unlimited if stored dry and frost-free.
Shelf life of special adhesive: See sticker/printing on bucket.

Safety:
Products are not classified as dangerous goods according to EC guidelines. Keep out of reach of children. If in contact with eyes/skin: Rinse with lukewarm water; if in doubt, consult a doctor.
If swallowed: Rinse patient’s mouth and consult a doctor. Keep patient calm and do not encourage them to vomit.

Important:
- Use brick slips from different boxes simultaneously to acquire the desired structure and shading.
- Through the use of natural raw materials, it is possible that differences in colour and tone will occur. This should be checked before use as no complaints can be made with respect to processed products.
- Do not use brick slips at temperatures below + 5°C.
- We guarantee the quality of our products. If you do not trust a certain surface, you yourself must carry out tests to see if the surface is suitable. We cannot accept any responsibility whatsoever for problems arising from the use of an unsuitable surface or incorrect use.
- For further information and our general terms and conditions, visit our website: www.elastolith.com.

DE Elastolith Verblender & Spezialkleber Verarbeitungsrichtlinien

Allgemeines:
Der einzigartige, handgefertigte Verblender wird seit 1982 von Elastolith Nederland BV produziert, die Rezeptur gibt es jedoch schon seit 1962. Der komplette Produktionsprozess, vom Sandkorn bis zum Endprodukt, findet in unserem Unternehmen in Haaksbergen (Niederlande) statt. Der Elastolith Verblender hat viele einzigartige Eigenschaften, wodurch es unendlich viele Anwendungsmöglichkeiten gibt. Mit dem Elastolith Verblender kann problemlos ein Aussehen erstellt werden, das von einem Mauerwerk kaum zu unterscheiden ist. Der Verblender ist als vertikale Wandverkleidung gedacht und darf ausschließlich nur mit dem dazugehörenden Elastolith Spezialkleber verarbeitet werden.

Merkmale:
- Flexibel, kann an abgerundeten Ecken oder Rundungen verarbeitet werden (Abb. 4).
- Geringes Gewicht von ± 5 kg/m^2. Dicke ± 4 mm. Zusätzliches Verfugen nicht notwendig, Farbe des Klebers = Fugenfarbe.
- Kleberverbrauch ± 2,5–3,0 kg/m^2, abhängig vom Untergrund und der Verarbeitungsmethode.
- Verpackungsinhalt reicht für ± 1 m^2 inklusive Fugen (± 12mm).
- Kein Verlust durch Bruch. Der Flachverblender ist bequem mit der Schere zuzuschneiden (Abb. 3).
- Stoßfest und mit Mauerfarbe überstreichbar (dampfoffen).
- Wasserabweisend, dampfdurchlässig und farbfest. Der Verblender sowie die Fugen erhärten nach der Verarbeitung.
- Sehr gut geeignet zur Verarbeitung auf Fassadenisolierungen sowie bei Renovierungen.
- Temperaturbeständig von –40 bis +100 °C.
- Unbrennbar entsprechend EN 13501-1: 2007+A1:2009 B – s1, d0.
- 5 Jahre Produktgarantie.

Zusammensetzung Verblender und Spezialkleber:
Die Produkte werden nachhaltig aus hauptsächlich mineralischen Grundstoffen hergestellt.
Ein hochwertiges APEO-freies Polyacrylat-Bindemittel auf Wasserbasis wird mit speziell sortierten Quarzsänden vermischt und anschließend mit natürlichen Pigmenten eingefärbt.

Untergrund:
Der Untergrund muss tragfähig, dauerhaft trocken, sauber und fest sein. Nicht geeignet sind feuchtigkeitsdurchlässige, sandige, poröse, hölzerne und bitumenhaltige Untergründe. Wir empfehlen, den Untergrund immer mit der dazugehörenden Elastolith Grundierung vorzubehandeln. Stark saugende und zementgebundene Untergründe müssen immer mit Elastolith Grundierung vorbehandelt werden.

Verarbeitung:
- Den oben beschriebenen Untergrund mit Elastolith Grundierung behandeln und 24 h trocknen lassen.
- Den gebrauchsfertigen Spezialkleber mit einem gezahnten Spachtel vertikal aufbringen (Abb. 1). Grundsätzlich nur sowie Kleber auftragen, wie Sie in ± 10 min (Abbindezeit) verarbeiten können (Wind, Sonne und hohe Temperaturen können diesen Zeitraum stark verkürzen).
- Den Verblender im gewünschten Verband kräftig in den Kleber drücken (Abb. 2), sodass die Rückseite des Verblenders vollständigen Kontakt zum Spezialkleber hat. Arbeiten Sie von oben nach unten, um eine Verschmutzung des bereits angebrachten Verblenders zu vermeiden. Die Standardfugenbreite muss zwischen 10 und 14 mm liegen.
- Mit einer Maurerschnur oder einer (Laser-)Wasserwaage können Sie ganz einfach kontrollieren, ob die angebrachten Verblenderreihen horizontal liegen.
- Direkt nach dem Anbringen des Verblenders müssen die Fugen mit einem feuchten Pinsel glattgestrichen werden (Abb. 5). Dabei muss der Kleber rundum an den Kanten des Verblenders anhaften, sodass keine Feuchtigkeit hinter dem Verblender gelangen kann. Es dürfen keine Öffnungen/Spalten sichtbar sein.
- Eventuelle Kleberreste sofort (wenn der Kleber noch feucht ist) mit sauberem Wasser entfernen; nicht antrocknen lassen!
- Nach dem Anbringen, den Verblender mindestens 3 Tage gegen jegliche Form von Niederschlag schützen. Eine hohe Luftfeuchtigkeit und/oder niedrige Temperaturen können die Trocknungszeit beträchtlich verlängern.

Lagerung, Transport und Haltbarkeit:
Verblender und Spezialkleber müssen trocken und frostfrei transportiert und gelagert werden.
Haltbarkeit Verblender: bei trockener und frostfreier Lagerung unbegrenzt.
Haltbarkeit Spezialkleber: siehe Aufkleber/Aufdruck auf dem Gebinde.

Sicherheit:
Produkte sind nicht als Gefahrgut gemäß EG-Richtlinien klassifiziert. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Beim Kontakt mit Augen/Haut: mit lauwarmem Wasser spülen, im Zweifelsfall einen Arzt zurate ziehen.
Bei Verschlucken: Mund des Patienten ausspülen und einen Arzt aufsuchen. Patient ruhig halten, kein Erbrechen provozieren.

Wichtig:
- Verblender aus mehreren Kartons gleichzeitig gemischt verarbeiten um so die gewünschte Struktur- und Farbnuancierung zu erhalten.
- Durch die Verwendung von natürlichen Grundstoffen können Farb- und Nuancenunterschiede auftreten. Dies muss vor der Verarbeitung kontrolliert werden. Jedes Produkt, das bereits verarbeitet wurde, wird als angenommen betrachtet und kann nicht mehr reklamiert werden.
- Verblender nicht bei Temperaturen unter +5 °C verarbeiten.
- Wir garantieren die Qualität unserer Produkte. Wenn Sie einem bestimmten Untergrund nicht vertrauen, müssen Sie selbst entscheiden , ob der Untergrund geeignet ist. Für Probleme, die durch die Verarbeitung auf einem ungeeigneten Untergrund oder durch falsche Handhabung auftreten, können wir keinerlei Verantwortung übernehmen.
- Für weitere Informationen sowie unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen ersehen Sie bitte auf unsere Website: www.elastolith.com.

FR Instructions d’utilisation pour la brique en plaquette Elastolith et sa colle spéciale

En général :
La brique en plaquette artisanale est un produit unique en son genre fabriqué depuis 1982 par Elastolith Nederland B selon un procédé datant de 1962. L’ensemble du processus de production, du grain de sable au produit fini, a lieu sur notre site de Haaksbergen. La brique en plaquette Elastolith est dotée de nombreuses caractéristiques inimitables, et capable d’applications pratiquement illimitées. La brique en plaquette Elastolith permet de créer sans peine le look d’une maçonnerie. Le matériau fait la finition de murs et parois, donc pour être posé à la verticale. La pose doit se faire uniquement avec la colle spéciale appropriée.

Propriétés :
- Flexible, la brique en plaquette peut être posée sur les angles légèrement arrondis (Fig. 4).
- Faible poids de ± 5 kg/m^2 seulement. Épaisseur de ± 4 mm. Pas besoin de jointoyer séparément, la couleur de la colle = la couleur des joints.
- La consommation de colle est de ± 2,5 – 3,0 kg/m^2, fonction du support et du type de pose.
- Le contenu de l’emballage suffit pour ± 1 m^2 (en comptant le joint ± 12mm).
- Pas de pertes, se découpe sur mesure aux ciseaux (Fig. 3).
- Résiste aux chocs et peut être peint avec une peinture murale (perméable à la vapeur).
- Résiste à l’eau, est perméable à la vapeur, ne se décolore pas. La brique en plaquette durcit après la mise en œuvre.
- Convient particulièrement bien pour les façades extérieures, les systèmes d’isolation et les travaux de rénovation.
- Résiste à une variation de températures de -40° à + 100°C.
- Incombustible selon la norme EN 13501-1 : 2007+A1:2009 B – s1, d0.
- 5 ans de garantie sur le produit.

Composition de la brique en plaquette et de la colle spéciale
Les produits sont fabriqués de façon écoresponsable, principalement à base de matières premières minérales.
Liant polyacrylate de haute qualité, sans APEO, à base aqueuse, mixé avec des sables siliceux spécialement triés et colorés avec des pigments naturels.

Support :
Le support doit être suffisamment porteur, sec, propre et robuste. En extérieur, les supports perméables à l’humidité, poreux, en bois ou à base de bois, et bitumeux, ne conviennent pas. Nous recommandons de toujours traiter au préalable le support avec une couche de primaire Elastolith et principalement les supports à grande capacité d’absorption ou liés au ciment.

Mise en œuvre :
- Si nécessaire, appliquer le primaire Elastolith et laisser sécher 24 heures.
  Appliquer verticalement la colle spéciale prête à l’emploi, au moyen d’une spatule dentelée de 4mm en carré (Fig. 1). Encoller une surface que vous pourrez finir en ± 10 min (temps ouvert). Tenir compte du fait que le vent, le soleil et les hautes températures ambiantes peuvent raccourcir nettement cette durée.
  Apposer les plaquettes sur la surface encollée, selon la pose choisie (Fig. 2) en appuyant bien afin que le dos de la plaquette soit être entièrement en contact avec la colle. Commencer par le haut et travailler de haut en bas pour éviter de salir les plaquettes déjà posées. Le joint normal a une largeur de 10 à 14 mm.
- Pour vérifier facilement l’horizontalité des plaquettes posées, utiliser un fil à plomb, un niveau à eau ou un laser.
  Les joints doivent être lissés au pinceau humide immédiatement après la pose des plaquettes (Fig. 5). On veillera à ce que la colle entoure bien tout le pourtour de la plaquette, pour éviter toute infiltration d’humidité au dos de la plaquette. Aucune ouverture, faille ou fissure ne doit être détectable.
- Les éventuelles taches de colle doivent immédiatement être nettoyées avec un peu d’eau propre avant que la colle ne sèche.
- Après la pose, les plaquettes doivent être protégées pendant au moins 3 jours contre toute forme de précipitation.
  La durée de séchage peut être nettement plus longue si l’humidité ambiante est élevée et/ou si la température est basse.

Stockage, transport et conservation :
La brique en plaquette et la colle spéciale doivent être stockées et transportées à l’abri du gel.
Conservation de la brique en plaquette : illimitée, à condition d’un stockage au sec et à l’abri du gel.
Conservation de la colle spéciale : voir l’autocollant / l’imprimé sur le seau.

Sécurité :
Ces produits ne sont pas classés comme marchandises dangereuses selon les directives de l’UE. Conserver hors de la portée des enfants. En cas de contact avec les yeux/la peau, laver immédiatement à l’eau tiède ; consulter un médecin en cas de doute.
En cas d’ingestion accidentelle, rincer la bouche et consulter un médecin. Le patient doit rester calme, ne pas faire vomir.

Important :
- Lors de la mise en œuvre, mélanger les plaquettes provenant de différentes boîtes pour nuancer à volonté les couleurs et structures.
- Les matières premières sont naturelles, le produit présentera donc des nuances de couleur et texture. On vérifiera l’apparence du produit avant la mise en œuvre, aucune réclamation ne sera acceptée sur le produit une fois utilisé.
- La pose des plaquettes doit avoir lieu à une température ambiante d’au moins + 5°C.
  Nous garantissons la qualité de nos produits. Si vous n’êtes pas sûr que le support prévu convient pour la pose de la brique en plaquette, testez-le au préalable. Nous n’acceptons aucune responsabilité pour les problèmes résultant de la pose sur un support inapproprié, ou d’une mise en œuvre incorrecte.
- Pour en savoir davantage et pour connaître nos conditions générales, merci de consulter notre site : www.elastolith.com.

Distributeur:
Bricalbo
Chaussée de Wavre, 504 boite 19A
1390 Grez-Doiceau – Belgique
www.bricalbo.com

NL Elastolith steenstrips & speciaallijm verwerkingsvoorschriften

Algemeen:
De unieke, handgemaakte steenstrip wordt sinds 1982 door Elastolith Nederland BV geproduceerd, het recept bestaat echter al sinds 1962. Het volledige productieproces, vanaf de zandkorrel tot het eindproduct, wordt gerealiseerd in ons bedrijf in Haaksbergen. De Elastolith steenstrip heeft vele unieke eigenschappen waardoor de toepassingsmogelijkheden bijna oneindig zijn. Met de Elastolith steenstrip kan eenvoudig een metselwerk uiterlijk gecreëerd worden. De steenstrip is bedoeld als verticale wandafwerking en mag uitsluitend met de daarbij behorende Elastolith speciaallijm verwerkt worden.

Eigenschappen:
- Flexibel, kan om een afgeronde hoek of ronding verwerkt worden (Afb. 4).
- Gering gewicht ± 5 kg/m^2. Dikte ± 4 mm. Apart navoegen niet nodig, kleur lijm = kleur voeg.
- Verbruik lijm ± 2,5 – 3,0 kg/m^2 afhankelijk van ondergrond en verwerkingsmethode.
- Inhoud verpakking voldoende voor ± 1 m^2 inclusief voeg (± 12mm).
- Geen breukverlies en gemakkelijk met een schaar op maat te knippen (Afb. 3).
- Stootvast en overschilderbaar met een muurverf (damp-open).
- Waterafstotend, dampdoorlatend en kleurvast. Steenstrips worden na verwerking hard.
- Zeer geschikt voor verwerking op buitengevel isolatiesystemen en bij renovaties.
- Temperatuurbestendigheid -40° tot + 100°C.
- Onbrandbaar volgens EN 13501-1 : 2007+A1:2009 B – s1, d0.
- 5 jaar productgarantie.

Samenstelling steenstrip en speciaallijm:
De producten worden op duurzame wijze vervaardigd met hoofdzakelijk minerale grondstoffen. Hoogwaardige APEO vrije polyacrylaat bindmiddel op waterbasis, gemixt met speciaal gesorteerde kwartszanden en vervolgens op kleur gebracht met natuurlijke pigmenten.

Ondergrond:
Ondergrond dient draagkrachtig, blijvend droog, schoon en solide te zijn. Niet geschikt zijn; vochtdoorslaande, poreuze, houtachtige en bitumineuze ondergronden. Wij adviseren de ondergrond altijd te behandelen met de bijbehorende Elastolith grondering. Sterk zuigende en cementgebonden ondergronden dienen altijd met Elastolith grondering voorbehandelt te worden.

Verwerking:
- De hierboven beschreven ondergrond behandelen met Elastolith grondering en 24 uur laten drogen.
- Breng de kant-en-klare speciaallijm verticaal aan met een getande spaan (Afb. 1). Breng zoveel lijm aan wat u in ± 10 min. (open tijd) kunt verwerken. (Wind, zon en hoge temperaturen kunnen deze tijd sterk verkorten)
- Druk de steenstrips in het gewenste verband stevig in de lijm (Afb. 2), zodanig dat de achterzijde van de steenstrip volledig contact maakt met de speciaallijm. Werk van boven naar beneden, dit om vervuiling van de reeds aangebrachte steenstrips te vermijden. De standaard voegbreedte dient tussen de 10-14 mm te zijn.
- Met een metselkoord, of (laser) waterpas kunt u eenvoudig controleren of de aangebrachte lagen horizontaal zijn.
- Direct na het aanbrengen van de steenstrips dienen de voegen gladgestreken te worden met een vochtige penseel (Afb. 5). Hierbij moet de lijm rondom tegen de zijkant van de steenstrip aansluiten zodat op geen enkele wijze vocht achter de steenstrip kan komen. Er mogen geen openingen / kieren zichtbaar zijn.
- Eventuele lijmvlekken direct (als de lijm nog vochtig is) verwijderen met schoon water, niet laten drogen!
- Na het aanbrengen de aangebrachte steenstrips minimaal 3 dagen beschermen tegen elke vorm van neerslag.

Een hoge luchtvochtigheid en/of lage temperatuur kunnen de droogtijd aanzienlijk verlengen.

Opslag, transport en houdbaarheid:
De steenstrips en speciaallijm dienen droog en vorstvrij getransporteerd en opgeslagen te worden.
Houdbaarheid steenstrips: Onbeperkt wanneer droog en vorstvrij opgeslagen.
Houdbaarheid speciaallijm: Zie sticker / opdruk op emmer.

Veiligheid:
Producten zijn niet geclassificeerd als gevaargoederen volgens de richtlijnen van de EG. Buiten bereik van kinderen bewaren.
Bij aanraking met ogen/huid: Spoelen met lauw warm water, bij twijfel arts raadplegen.
Bij inslikken: Mond van de patiënt spoelen en arts raadplegen. Patiënt rustig houden, geen braken opwekken.

Belangrijk:
- Steenstrips uit meerdere dozen tegelijk verwerken om zo de gewenste structuur- en kleurnuancering te krijgen.
- Door het gebruik van natuurlijke grondstoffen kunnen kleur- en nuanceverschillen optreden. Dit dient gecontroleerd te worden vóór het verwerken, verwerkte producten kunnen niet gereclameerd worden.
- Steenstrips niet verwerken bij temperaturen beneden + 5°C.
- Wij garanderen de kwaliteit van onze producten. Als u een bepaalde ondergrond niet vertrouwd dient u zelf enkele tests uit te voeren of de ondergrond geschikt is. Voor problemen welke ontstaan door de verwerking op een ongeschikte ondergrond of foutieve verwerking kunnen wij geen enkele verantwoording nemen.
- Voor verdere informatie en onze algemene voorwaarden raadpleeg onze website: www.elastolith.com.

PL Instrukcje stosowania licówek i kleju specjalistycznego Elastolith

Informacje ogólne:
Od 1982 roku firma Elastolith Nederland BV ręcznie wytwarza wyjątkowe cegły licowe, których receptura sięga roku 1962. Pełen proces produkcyjny, od ziarenka piasku po produkt końcowy, odbywa się w siedzibie naszego przedsiębiorstwa w Haaksbergen. Licówki Elastolith posiadają wiele unikalnych właściwości, dzięki którym zakres ich stosowania jest niemalże nieograniczony. W prosty sposób pozwalają one uzyskać wizualny efekt murowanej ściany. Licówki przeznaczone są do stosowania na ścianach pionowych, wyłącznie przy użyciu kleju specjalistycznego Elastolith.

Właściwości:
- Możliwość układania na krawędziach i powierzchniach zaokrąglonych (Il. 4).
- Niewielka waga ± 5 kg/m^2. Grubość ± 4 mm. Brak konieczności fugowania, kolor kleju = kolor fugi.
- Zużycie kleju ± 2,5 – 3,0 kg/m^2 w zależności od rodzaju podłoża i metody aplikacji.
- Wydajność opakowania: ± 1 m^2 wraz z fugą ok 12 mm.
- Brak strat materiału dzięki możliwości docinania przy pomocy nożyc (Il. 3).
- Odporne na uderzenia, można pokrywać je farbą ścienną paroprzepuszczalną.
- Wodoodporne, paroprzepuszczalne, o trwałym kolorze. Licówki ulegają utwardzeniu po ułożeniu.
- Doskonałe do stosowania na systemach ociepleń zewnętrznych oraz przy renowacji.
- Odporność na temperatury z zakresu -40° do + 100°C.
- Ognioodporność według EN 13501-1: 2007+A1:2009 B – s1, d0.
- 5 lat gwarancji.

Skład licówek i kleju specjalistycznego:
Produkty Elastolith wytwarzane są głównie z surowców mineralnych, zgodnie z zasadami zrównoważonej produkcji. Wysokiej jakości środek wiążący na bazie wodnego roztworu poliakrylanu, niezawierający alkilofenolu etoksylowanego (APEO), zostaje połączony ze specjalnie wyselekcjonowanymi piaskami kwarcowymi, a następnie zabarwiony przy pomocy pigmentów naturalnych.

Podłoże:
Powierzchnia powinna być wystarczająco nośna, sucha, czysta i trwała. Nie zaleca się aplikacji na podłożu zawilgoconym, porowatym, drewnianym i bitumicznym. Zalecane jest wstępne przygotowanie podłoża przy pomocy specjalnego gruntu Elastolith. Grunt Elastolith należy bezwzględnie zastosować na powierzchniach cementowych i chłonnych.

Układanie:
- Opisane powyżej podłoże zagruntuj przy pomocy środka Elastolith i pozostaw do wyschnięcia na 24 godziny.
- Gotowy klej nakładaj pionowo przy pomocy pacy zębatej (Il. 1). Nałóż taką ilość kleju, którą jesteś w stanie wykorzystać w ciągu ± 10 min (czas otwarty). (Wiatr, słońce i wysokie temperatury mogą znacznie skrócić ten czas).
- Ułóż płytki w pożądanym układzie i mocno dociśnij je do podłoża (Il. 2), aby powierzchnia płytki dokładnie przylegała do kleju. Płytki układaj od góry ściany do dołu, aby uniknąć ubrudzenia wcześniej ułożonych płytek. Szerokość fugi powinna wynosić ok 12 mm.
- W przypadku narożników, płytki wystarczy odpowiednio zagiąć. Przy niższych temperaturach płytkę należy dogrzać w dłoniach i zaginać stopniowo, aby uniknąć mikropęknięć. Zbyt ostrą krawędź narożną ściany należy przeszlifować. Ewentualne mikropęknięcia nie są wadą techniczną i nie powodują problemów w dalszej eksploatacji a świadczą tylko, że krawędź narożna była zbyt ostra.
- Użyj sznurka traserskiego lub poziomicy (wodnej lub laserowej), aby upewnić się, że warstwy ułożone są idealnie poziomo.
- Bezpośrednio po ułożeniu płytek wygładź fugi przy pomocy wilgotnego pędzla (Il. 5). Klej powinien dokładnie przylegać do brzegów płytki, aby zapobiec dostaniu się wilgoci pod jej powierzchnię. Nie mogą być widoczne żadne ubytki i szczeliny. Krawędzie płytek muszą być dokładnie powleczone klejem.
- Ewentualne zabrudzenia z kleju należy usuwać czystą wodą przed jego zaschnięciem.
- Przez co najmniej 3 dni po ułożeniu płytki należy chronić przed opadami atmosferycznymi.

Wysoka wilgotność powietrza i niskie temperatury mogą znacznie wydłużyć czas schnięcia.

Przechowywanie, transport i okres trwałości:
Licówki oraz klej specjalistyczny należy chronić przed wodą, wilgocią i mrozem w trakcie przechowywania i transportu.
Okres trwałości licówek: Nieograniczony, pod warunkiem ochrony przed wodą, wilgocią i mrozem.
Okres trwałości kleju specjalistycznego: Patrz naklejkę / nadruk na opakowaniu.

Bezpieczeństwo:
Produkt nie został zakwalifikowany do grupy towarów niebezpiecznych według dyrektyw WE. Przechowywać poza zasięgiem dzieci. W przypadku kontaktu z oczami lub skórą: Przepłukać letnią wodą, w razie wątpliwości zasięgnąć porady lekarza.
W przypadku połknięcia: Przepłukać usta pacjenta i zasięgnąć porady lekarza. Uspokoić pacjenta, nie wywoływać wymiotów.

Ważne informacje:
- Zaleca się jednoczesne układanie płytek z różnych opakowań, aby zniwelować ewentualne różnice strukturalne i kolorystyczne.
- Na skutek zastosowania surowców naturalnych mogą bowiem wystąpić drobne różnice tonalne. Płytki należy sprawdzić pod tym względem przed rozpoczęciem układania. Użyty produkt nie podlega reklamacji.
- Nie zaleca się aplikacji przy temperaturze poniżej 5°C.
- Gwarantujemy jakość naszych produktów. W przypadku braku pewności co do danego podłoża, należy najpierw przeprowadzić test na jego powierzchni. Producent nie ponosi odpowiedzialności za problemy wynikłe na skutek niepoprawnej aplikacji lub zastosowania na nieodpowiednim podłożu.
- Więcej informacji na temat warunków ogólnych na naszej stronie internetowej: www.elastolith.com.

Elastyczne płytki klinkierowe będące częścią zestawu wyrobów Elastolith do wykonywania okładzin ściennych.

Aprobata Techniczna ITB AT-15-8874/2012
Certyfikat Zakładowej Kontroli Produkcji ITB-0523/Z
Krajowa Deklaracja Zgodności Nr 1/2012 z dnia 07.05.2012r
Jednostka certyfikująca: Instytut Techniki Budowlanej w Warszawie

Dystrybutor:
Elastyczny Klinkier sp. z o.o.
ul. Kasztanowa 9
80-540 Gdańsk, Polska
www.elastycznyklinkier.pl

Zakład produkcyjny:
Elastolith
Rietmolenweg 6
NL-7482 NX Haaksbergen

IT Istruzioni per l’applicazione dei mattoni da rivestimento e adesivi speciali Elastolith

Generale:
Questi mattoni da rivestimento unici fabbricati a mano sono prodotti da Elastolith Nederland BV dal 1982, anche se la ricetta originale risale al 1962. Il processo completo di produzione, dai grani di sabbia al prodotto finale, viene effettuato nel nostro stabilimento di Haaksbergen. Il mattone da rivestimento Elastolith ha varie caratteristiche uniche, quindi la gamma di possibili usi è praticamente infinita. È facile creare un look da palazzo antico con i mattoni da rivestimento Elastolith. I mattoni da rivestimento sono progettati come rifinitura verticale per i muri e possono essere utilizzati solo con lo speciale adesivo Elastolith che li accompagna.

Caratteristiche:
- Flessibile, può essere applicato su angoli arrotondati e curve (fig. 4).
- Peso ridotto, circa 5 kg/m^2. Spessore di circa 4 mm. Non è necessario puntellarlo successivamente, il colore dell’adesivo è uguale al colore delle giunture.
- Uso di adesivo, circa 2,5 – 3 kg/m^2 in base alla superficie e al metodo di applicazione.
- Il contenuto del pacchetto è sufficiente per circa 1 m^2 includendo le giunture (± 12mm).
- Assenza di sprechi dovuti a rottura e facilità di taglio con le forbici per adattarlo alle misure desiderate (fig. 3).
- È resistente agli impatti e può essere verniciato utilizzando vernice per edilizia (permeabile ai vapori).
- Idrorepellente, permeabile ai vapori e colorabile rapidamente. I mattoni da rivestimento si induriscono dopo l’applicazione.
- Ideale per l’uso con sistemi di isolamento sulle facciate esterne degli edifici e nei progetti di rinnovamento.
- Resistente a temperature da -40° a + 100°C.
- Non infiammabile in conformità con EN 13501-1 : 2007+A1:2009 B – s1, d0.
- 5 anni di garanzia sul prodotto.

Composizione del mattone da rivestimento e dell’adesivo speciale:
I prodotti vengono fabbricati in modo sostenibile utilizzando principalmente materiali minerali grezzi.
Il legante, un agente poliacrilato di grado elevato, esente da APEO e basato su acqua, viene mischiato con sabbie di quarzo di grado speciale e colorato utilizzando pigmenti naturali.

Superficie:
La superficie deve essere in grado di sopportare il peso ed essere sempre asciutta, pulita e solida. Le superfici permeabili ai vapori, porose, legnose e bituminose non sono adatte. Consigliamo di trattare sempre la superficie con l’appropriato primer Elastolith. Le superfici caratterizzate da elevato assorbimento e legate con cemento devono sempre essere trattate precedentemente con il primer Elastolith.

Applicazione:
- Trattare la superficie sopra descritta con il primer Elastolith e lasciare asciugare per 24 ore.
- Applicare l’adesivo speciale pronto per l’uso in modo verticale utilizzando una spatola dentata(fig. 1). Applicare unicamente l’adesivo che si pensa di utilizzare in circa 10 minuti (tempo di apertura). (Vento, sole e temperature elevate possono ridurre considerevolmente questo tempo)
- Premere saldamente i mattoni da rivestimento contro l’adesivo nella disposizione desiderata (fig. 2), in modo che il retro dei mattoni da rivestimento sia completamente a contatto con l’adesivo speciale. Lavorare dall’alto verso il basso per evitare di sporcare i mattoni da rivestimento già applicati. La larghezza standard delle giunture deve essere compresa tra 10 e 14 mm.
- Utilizzando una corda o una livella a bolla (o laser) è facile verificare che gli strati applicati siano orizzontali.
- Appena dopo l’applicazione dei mattoni da rivestimento, le giunzioni devono essere ammorbidite utilizzando un pennello bagnato (fig. 5). In questo modo, l’adesivo intorno ai mattoni da rivestimento aderisce ai lati del mattone impedendo il passaggio di umidità al di sotto di essi. Non ci devono essere aperture o fratture visibili.
- Rimuovere immediatamente qualsiasi macchia di adesivo fuori posizione (quando l’adesivo è ancora umido) con acqua pulita senza lasciare che si secchi!
- Dopo aver applicato i mattoni da rivestimento, proteggerli per almeno 3 giorni da qualsiasi forma di precipitazione. L’elevata umidità e/o le basse temperature possono prolungare considerevolmente il tempo necessario per l’asciugatura.

Stoccaggio, trasporto e conservazione:
I mattoni da rivestimento e l’adesivo speciale devono essere trasportati e stoccati in luoghi asciutti e senza ghiaccio.
Conservazione dei mattoni da rivestimento: Illimitata se conservati in luoghi asciutti e senza ghiaccio.
Conservazione dell’adesivo speciale: Consultare l’etichetta o la scritta stampata sul secchio.

Sicurezza:
I prodotti non sono classificati come merci pericolose in base alle linee guida CE. Mantenerli fuori dalla portata dei bambini.
In caso di contatto con occhi/pelle: risciacquare con acqua tiepida e, in caso di dubbi, consultare un medico.
Se ingerito: risciacquare la bocca del paziente e consultare un medico. Mantenere il paziente calmo e non stimolare il vomito.

Importante:
- Utilizzare mattoni di rivestimento prendendoli da scatole diverse contemporaneamente per ottenere la struttura e l’ombreggiatura desiderata.
- È possibile che si verifichino differenze in colore e tono, dovute all’uso di materiali grezzi naturali. Tali differenze devono essere verificate prima dell’uso, dal momento che non si accettano reclami sui prodotti utilizzati.
- Non utilizzare mattoni di rivestimento a temperature inferiori a + 5°C.
- Garantiamo la qualità dei nostri prodotti. Se non si è sicuri dell’idoneità di una superficie particolare, eseguire test per verificarla. Non accettiamo nessuna responsabilità per problemi di qualsiasi tipo derivanti da uso su superfici non idonee o da uso non corretto.
- Per ulteriori informazioni e per consultare i termini e le condizioni generali, visitare il nostro sito web: www.elastolith.com.

Distributore:
Lavatelli S.r.l.
Strada Del Francese, 85
10156 Torino
www.lavatelli.com

RU Облицовочная плитка «Эластолит» и специальный клей: инструкции по эксплуатации

Общие сведения:
Уникальная облицовочная плитка ручной работы производится компанией «Elastolith Nederland BV» с 1982 года, однако рецепт данного продукта появился еще в 1962 году. Весь производственный процесс от первой песчинки до конечного продукта происходит на нашем предприятии в г. Хааксберген. Облицовочная плитка «Эластолит» обладает многими уникальными свойствами, благодаря чему возможности ее применения не знают границ. С ее помощью поверхности можно с легкостью придать вид кирпичной кладки. Облицовочная плитка предназначена для вертикальной отделки стен и должна использоваться исключительно в сочетании со специальным клеем «Эластолит».

Свойства:
- Гибкая, возможно нанесение на округлые и изогнутые поверхности (Рис. 4).
- Легкая, ± 5 кг/м^2. Толщина ± 4 мм. Отдельная заделка швов не требуется, цвет клея = цвету шва.
- Расход клея ± 2,5 – 3,0 кг/м^2 в зависимости от поверхности и способа нанесения.
- Содержимого одной упаковки достаточно для ± 1 м^2, включая швы (± 12mm).
- Нет потери материала при подгонке, легко режется ножницами по размеру (Рис. 3).
- Ударопрочная, можно окрашивать краской для стен (паропроницаемая).
- Водоотталкивающая, прочно окрашенная. Затвердевает после укладки.
- Идеально подходит для использования в системах теплоизоляции внешних фасадов и косметического ремонта.
- Устойчивость к температурному диапазону от -40° до + 100°C.
- Огнестойкость согласно EN 13501-1: 2007+A1:2009 B – s1, d0.
- Гарантия 5 лет.

Состав облицовочной плитки и специального клея:
Продукция производится экологически надежным способом, преимущественно из минеральных ресурсов.
В состав входит высококачественный связующий материал полиакрилат на водной основе без алкилфенолэтоксилата (APEO), смешанный с отсортированным кварцевым песком и натуральными пигментами в качестве красителей.

Поверхность нанесения:
Поверхность должна быть устойчивой к нагрузкам, постоянно сухой, чистой и прочной. Не подходят: водопроницаемые, пористые, древесные и битумные поверхности. Мы рекомендуем всегда обрабатывать поверхность дополнительным грунтовочным раствором «Эластолит». Высокоабсорбирующие и цементные поверхности подлежат обязательной предварительной обработке грунтовочным раствором «Эластолит».

Процесс укладки:
- Обработайте поверхность с помощью грунтовочного раствора «Эластолит» как указано выше, и оставьте сохнуть на 24 часа.
- С помощью зубчатого шпателя нанесите вертикально готовый к применению специальный клей (Рис. 1). Нанесите такое количество клея, с которым вы сможете работать в течение ± 10 мин (время открытой выдержки клея). (Ветер, солнце и высокие температуры могут значительно сократить это время).
- Вдавите облицовочную плитку в специальный клей в желаемой последовательности (Рис. 2) так, чтобы обратная сторона плитки плотно
  прилегала к поверхности, обработанной специальным клеем. Работайте сверху вниз, чтобы избежать загрязнения уже уложенной плитки. Стандартная ширина шва должна быть 10-14 мм.
- С помощью бечевки или (лазерного) уровня можно легко контролировать горизонтальность уложенных слоев.
- Сразу после укладки облицовочной плитки необходимо пройти по швам влажной кистью (Рис. 5). При этом клей должен полностью окружать плитку, чтобы под нее не могла проникнуть влага. В результате не должно быть видимых отверстий/щелей.
- Пятна влажного клея необходимо немедленно смыть чистой водой, не допуская его засыхания!
- После укладки необходимо держать плитку защищенной от любых осадков в течение как минимум 3 дней.

Повышенная влажность воздуха и/или низкие температуры могут значительно увеличить срок высыхания.

Хранение, транспортировка и срок годности:
Осуществлять перевозку и хранение облицовочной плитки и специального клея необходимо в сухих и защищенных от мороза условиях.
Срок годности облицовочной плитки: неограничен, при условии, что хранение осуществляется в сухих и защищенных от мороза условиях.
Срок годности специального клея: указано на наклейке/емкости.

Безопасность:
В соответствии с директивами ЕС продукты не классифицируются как опасные. Хранить в недоступном для детей месте. В случае контакта с глазами/кожей: промыть теплой водой; если есть сомнения, то обратиться к врачу.
В случае проглатывания: прополоскать полость рта и обратиться к врачу. Сохранять спокойствие и не вызывать рвоту.

Важно:
- Укладывайте плитку сразу из нескольких ящиков, чтобы получить желаемую структуру и цветовой оттенок.
- По причине использования натуральных материалов возможны небольшие отличия в оттенке и структуре. Необходимо установить отличия до использования плитки, поскольку использованный продукт рекламации не подлежит.
- Не укладывайте плитку при температуре ниже + 5°C.
- Мы гарантируем качество нашей продукции. Если вы не знакомы с поверхностью, на которую предстоит укладывать плитку, проведите несколько пробных тестов, чтобы убедиться, что поверхность подходит для этих целей. Наша компания не несет ответственность за проблемы, возникшие из-за укладки плитки на неподходящую поверхность или неправильных действий при укладке.
- Получить дополнительную информацию и ознакомиться с нашими общими условиями можно на нашем сайте: www.elastolith.com.

TR Elastolith kaplama tuğlaları ve özel yapıştırıcı için uygulama talimatları

Genel:
Elastolith Nederland BV, el yapımı eşsiz kaplama tuğlasını 1982'den bu yana üretiyor olsa da tuğlanın formülü daha önce, 1962'de bulunmuştur. Toprak taneciklerinden son ürüne kadar üretim sürecinin bütünü, Haaksbergen'deki tesislerimizde gerçekleştirilmektedir. Elastolith kaplama tuğlası çok sayıda eşsiz özelliğe sahiptir, bu sayede olası kullanım yelpazesi de hemen hemen sınırsızdır. Elastolith kaplama tuğlasını kullanarak örme duvar görünümü elde etmek son derece kolaydır. Kaplama tuğlası, dikey bir duvar yüzeyi bitirme malzemesi olarak tasarlanmıştır ve ancak ürünle gelen Elastolith özel yapıştırıcı ile birlikte kullanılabilir.

Özellikler:
- Esnek, yuvarlatılmış bir köşe veya kavise uygulanabilir (Resim 4).
- Hafif, yaklaşık 5 kg/m^2. Kalınlığı yaklaşık 4 mm. Sonrasında derzleme gerektirmez, yapıştırıcı rengi = derz rengi.
- Yapıştırıcı kullanımı, yüzeye ve uygulama yöntemine bağlı olarak yaklaşık 2,5 – 3 kg/m^2.
- Paket içeriği, derz boşlukları da dahil olmak üzere yaklaşık 1 m^2 için yeterlidir (± 12mm).
- Kırılmaya bağlı kayıp oluşmaz ve makas kullanılarak kolayca istenilen boyutlarda kesilebilir (Resim 3).
- Darbeye dayanıklıdır ve (buhar geçirimli) örme duvar boyası kullanılarak boyanabilir.
- Su itici, buhar geçirimli ve rengi atmaz niteliktedir. Kaplama tuğlaları uygulamanın ardından sertleşir.
- Binaların dış cephelerinde yalıtım sistemleri ile birlikte ve yenileme projelerinde kullanım için idealdir.
- Sıcaklık direnci: -40° ile + 100°C arası.
- EN 13501-1 : 2007+A1:2009 B – s1, d0 uyarınca tutuşmaz maddedir.
- 5 yıl ürün garantisi.

Kaplama tuğlası ve özel yapıştırıcının bileşimi:
Ürünler, ağırlıklı olarak mineral ham maddeler kullanılarak sürdürülebilir şekilde imal edilmiştir.
Üstün kaliteli, su bazlı, APEO içermeyen poliakrilat bağlayıcı madde, özel saflıkta kuvars kumu ile karıştırılmış ve ardından doğal pigmentler kullanılarak renklendirilmiştir.

Yüzey:
Yüzeyin ağırlığı kaldırabilmesi, sürekli olarak kuru, temiz ve sağlam olması gerekmektedir. Uygun olmayan yüzeyler: buhar geçirimli, gözenekli, tahtamsı ve ziftli yüzeyler. Her zaman için yüzeye uygun Elastolith astar uygulamanızı tavsiye ederiz. Yüksek emiciliğe sahip ve çimento ile bağlanmış yüzeylere her zaman için önceden Elastolith astar uygulanması gerekmektedir.

Uygulama:
- Yukarıda belirtilen yüzeye Elastolith astar uygulayın ve 24 saat kurumaya bırakın.
- Kullanıma hazır olarak sağlanan özel yapıştırıcıyı tırtıklı spatula kullanarak dikey yönde uygulayın (Resim 1). Yaklaşık 10 dakika içinde mümkün olduğunca fazla yapıştırıcı uygulayın (açık süre). (Rüzgar, güneş ve yüksek sıcaklıklar bu süreyi önemli ölçüde kısaltabilir)
- Kaplama tuğlalarını yapıştırıcı üzerine istenen düzende sıkıca bastırın (Resim 2), bastırırken kaplama tuğlasının arka yüzeyinin özel yapıştırıcı ile tamamen temas halinde olmasını sağlayın. Önceden uygulanmış kaplama tuğlalarının kirlenmemesi için yukarıdan aşağıya doğru çalışın. Standart derz genişliği 10-14 mm aralığında olmalıdır.
- İple hat çekilerek veya (lazerli) su terazisi kullanılarak katmanların düz olup olmadığı kolayca kontrol edilebilir.
- Kaplama tuğlaları uygulandıktan hemen sonra nemli bir boya fırçası kullanılarak derzlerin pürüzsüzleştirilmesi gerekir (Resim 5). Bu işlem sırasında kaplama tuğlalarının etrafındaki yapıştırıcı, kaplama tuğlasının yan tarafına dayanan, sızdırmaz bir unsur oluşturmalı, böylece kaplama tuğlasının arkasına nem geçirme ihtimali ortadan kaldırılmalıdır. Açıklık/çatlak görünmeyebilir.
- Varsa, etrafa bulaşmış yapıştırıcı parçalarını temiz suyla derhal (yapıştırıcı halen nemliyken) temizleyin; kurumasına izin vermeyin!
- Kaplama tuğlalarını uyguladıktan sonra bunları en az 3 gün boyunca her tür yağıştan koruyun.
  Yüksek nem oranı ve/veya düşük sıcaklık, kuruma süresini önemli ölçüde uzatabilir.

Saklama, nakliye ve raf ömrü:
Kaplama tuğlaları ve özel yapıştırıcı, kuru ve donmaz bir ortamda nakledilmeli ve saklanmalıdır.
Kaplama tuğlalarının raf ömrü: Kuru ve donmaz ortamda saklanması durumunda sınırsız.
Özel yapıştırıcının raf ömrü: Kova üzerindeki yapışkanlı etiket/baskıya bakın.

Güvenlik:
Ürünler, EC kılavuzları uyarınca tehlikeli madde olarak sınıflandırılmamıştır. Çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
Gözler/cilt ile teması halinde: Ilık suyla durulayın, şüpheleriniz olursa doktora danışın.
Yutulması halinde: Hastanın ağzını durulayın ve doktora danışın. Hastayı sakinleştirin ve kusmaya teşvik etmeyin.

Önemli:
- İstenilen yapıyı ve gölgelendirmeyi elde etmek için farklı kutulardaki kaplama tuğlalarını birlikte kullanın.
- Doğal ham maddelerin kullanılmış olması nedeniyle renk ve ton farkları görülmesi imkan dahilindedir. Uygulanmış ürünler için şikayette bulunulamadığından, bu özelliklerin kullanımdan önce kontrol edilmesi gerekir.
- Kaplama tuğlalarını + 5°C'den düşük sıcaklıklarda kullanmayın.
- Ürünlerimizin kalitesine dair garanti veriyoruz. Eğer belirli bir yüzeye güvenmiyorsanız, testleri kendiniz uygulayarak yüzeyin uygun olup olmadığını görmeniz gerekir. Uygun olmayan bir yüzeyin kullanılmasından veya yanlış kullanımdan kaynaklanan sorunlar için hiçbir sorumluluk kabul edemiyoruz.
- Daha ayrıntılı bilgi almak ve genel şart ve koşullarımızı görmek için web sitemizi ziyaret edin: www.elastolith.com.

ES Instrucciones de aplicación para los revestimientos de ladrillo y adhesivos especiales Elastolith

Generalidades:
Elastolith Nederland BV fabrica desde 1982 los exclusivos revestimientos de ladrillo de fabricación artesanal, aunque la fórmula es más antigua ya que data de 1962. El proceso completo de producción, desde el grano de arena hasta el producto final, se lleva a cabo en nuestras instalaciones en Haaksbergen. Los revestimientos de ladrillo Elastolith presentan muchas características exclusivas, lo que hace que el abanico de usos posibles sea casi infinito. Es muy fácil crear una estética de mampostería utilizando los revestimientos de ladrillo Elastolith. El revestimiento está diseñado como acabado de pared vertical y solo puede utilizarse con el adhesivo especial Elastolith.

Características:
- Flexible, puede aplicarse sobre esquinas o curvas redondeadas (Fig. 4).
- Peso ligero, aprox. 5 kg/m^2. Grosor aprox. 4 mm. No es necesario marcar después, color del adhesivo = color de la junta.
- Uso del adhesivo, aprox. 2.5 – 3 kg/m^2 dependiendo de la superficie y del método de aplicación.
- Contenido del paquete suficiente para aproximadamente 1 m^2 incluyendo junta (± 12mm).
- Sin pérdidas por roturas y fácil de cortar con tijeras (Fig. 3).
- Resistente a los impactos y puede pintarse utilizando pintura para mampostería (permeable al vapor).
- Repelente al agua, permeable al vapor y estable cromáticamente. El revestimiento de ladrillo se endurece tras la aplicación.
- Ideal para usar con sistemas de aislamiento en fachadas exteriores de edificios y en proyectos de rehabilitación.
- Resistencia a la temperatura -40° a + 100°C.
- No inflamable conforme a EN 13501-1 : 2007+A1:2009 B – s1, d0.
- 5 años de garantía de producto.

Composición del revestimiento de ladrillo y del adhesivo especial:
Los productos están fabricados de forma sostenible, utilizando principalmente materias primas minerales.
Agente aglutinante de poliacrilato sin APEO, de base acuosa y alta calidad, mezclado con arenas de cuarzo de granulometría especial y posteriormente teñido con pigmentos naturales.

Superficie:
La superficie puede soportar peso, estar permanentemente seca, limpia y fija. Inadecuado: superficies permeables al vapor, porosas, de madera o bituminosas. Recomendamos tratar siempre la superficie con el imprimador Elastolith apropiado. Las superficies altamente absorbentes y de cemento deben tratarse siempre primero con el imprimador Elastolith.

Aplicación:
- Trate la superficie como se ha descrito anteriormente con el imprimador Elastolith y deje secar durante 24 horas.
- Aplique el adhesivo especial listo para usar verticalmente utilizando una espátula dentada (Fig. 1). Aplique tanto adhesivo como sea posible en aproximadamente 10 minutos (tiempo operativo). (El viento, el sol o las altas temperaturas pueden acortar este tiempo considerablemente)
- Presione el revestimiento de ladrillo firmemente contra el adhesivo en la disposición deseada (Fig. 2), de modo que la parte posterior del revestimiento contacte totalmente con el adhesivo especial. Trabaje de arriba abajo para evitar ensuciar el revestimiento de ladrillo ya aplicado. El ancho estándar de la junta debe estar entre 10-14 mm.
- Utilizando una línea de cuerda o un nivel de burbuja (láser), es fácil comprobar si las capas aplicadas están horizontales.
- Inmediatamente después de aplicar el revestimiento de ladrillo, deben suavizarse las juntas utilizando una brocha húmeda (Fig. 5). Al hacerlo, el adhesivo que queda alrededor del revestimiento debe formar una junta contra la cara del revestimiento para que no puedan formarse humedad detrás del revestimiento. Puede que no haya aberturas/grietas visibles.
- Quite las manchas de adhesivo inmediatamente (cuando el adhesivo esté aún húmedo) con agua limpia; ¡no deje que se seque!
- Tras la aplicación del revestimiento de ladrillo, protéjalo al menos 3 días de cualquier forma de lluvia o precipitación.
  La humedad alta y/o las bajas temperaturas pueden alargar considerablemente el tiempo de secado.

Almacenamiento, transporte y duración:
El revestimiento de ladrillo y el adhesivo especial deben ser transportados y almacenados en un lugar seco y no expuesto a posibles heladas.
Duración en almacenamiento del revestimiento de ladrillo: ilimitada si se guarda en un lugar seco y no expuesto a posibles heladas.
Duración en almacenamiento del adhesivo especial: ver la pegatina/impresión en el cubo.

Seguridad:
Los productos no están clasificados como peligrosos conforme an las directrices CE. Mantener fuera del alcance de los niños. Si se produce contacto con la piel/ojos: enjuagar con agua tibia; en caso de duda, consultar con un médico.
En caso de ingestión: enjuagar la boca del paciente y consultar con un médico. Mantener al paciente tranquilo y no provocar el vómito.

Importante:
- Utilizar el revestimiento de ladrillo de diferentes cajas simultáneamente para adquirir la estructura y el matiz deseado
- Gracias al uso de materias primas naturales, es posible que se aprecien diferencias de color y tonalidad. Esto debe comprobarse antes del uso pues no se admitirán reclamaciones con respecto a los productos ya utilizados.
- No utilizar el revestimiento de ladrillo a temperaturas por debajo de + 5°C.
- Garantizamos la calidad de nuestros productos. Si no está seguro de determinada superficie, usted mismo puede llevar a cabo una prueba para comprobar si es adecuada. No aceptaremos ninguna responsabilidad por problemas derivados del uso sobre superficies no adecuadas o uso incorrecto.
  Para más información y para ver nuestras condiciones generales, visite nuestro sitio web: www.elastolith

UA Облицьовочна плитка «Еластоліт» та спеціальний клей: інструкції з експлуатації

Загальна інформація:
Компанія «Elastolith Nederland BV» виробляє унікальну облицьовочну плитку ручної роботи починаючи з 1982 року, однак рецепт даного продукту з'явився ще у 1962 році. Увесь виробничий процес, починаючи з піщинки і закінчуючи кінцевим продуктом, відбувається на нашому підприємстві у м. Хааксберген. Облицьовочна плитка «Еластоліт» має безліч унікальних властивостей, що забезпечує нескінченну кількість можливостей для її застосування. З допомогою облицьовочної плитки «Еластоліт» ви з легкістю зможете надати поверхні вигляд цегляної кладки. Облицьовочна плитка призначена для вертикального оздоблення стін і повинна використовуватись виключно у поєднанні із спеціальним клеєм «Еластоліт».

Властивості:
- Гнучкість, можливе нанесення на округлі кути чи округлі поверхні (Мал. 4).
- Невелика вага, ± 5 кг/м^2. Товщина ± 4 мм. Не потребує окремого затирання швів, колір клею = колір шва.
- Витрата клею ± 2,5 - 3,0 кг/м^2, в залежності від поверхні та способу нанесення.
- Змісту однієї упаковки достатньо для ± 1м^2, включаючи шви (± 12mm).
- Відсутність втрати матеріалу, легко ріжеться ножицями по розміру (Мал. 3).
- Ударостійка, може бути пофарбована фарбою для стін (паропропускаюча).
- Водовідштовхуюча, паропропускаюча та зі стійким кольором. Затвердіває після укладки.
- Ідеально підходить для використання в системах теплоізоляції зовнішніх фасадів та для косметичного ремонту.
- Стійкість до температурного діапазону від -40° до +100°C.
- Вогнестійка відповідно до EN 13501-1: 2007+A1:2009 B – s1, d0.
- Гарантія 5 років.

Склад облицьовочної плитки та спеціального клею:
Продукція виробляється в екологічно надійний спосіб, переважно з використанням мінеральних ресурсів.
У склад продукції входить високоякісний сполучний матеріал поліакрилат на водній основі без алкілфенолетоксілата (APEO), змішаний із відсортованим кварцовим піском та натуральними пігментами для надання кольору.

Поверхня нанесення:
Поверхня повинна бути тривкою до навантажень, постійно сухою, чистою та стійкою. Не підходять: водопропускаючі, пористі, деревоподібні та бітумні поверхні. Рекомендується завжди обробляти поверхню додатковим грунтовочним розчином «Еластоліт». Високоабсорбуючі та цементні поверхні необхідно обов'язково попередньо обробити грунтовочним розчином «Еластоліт».

Процес укладки:
- Обробіть поверхню грунтовочним розчином як зазначено вище та залиште для висихання на 24 години.
- За допомогою зубчатого шпателя нанесіть вертикально спеціальний готовий до використання клей (Мал. 1).
  Нанесіть таку кількість клею, з якою ви зможете працювати протягом ± 10 хв. (час відкритої витримки клею). (Вітер, сонце та високі температури можуть значно скоротити цей час).
- Вдавіть облицьовочну плитку у спеціальній клей у бажаній послідовності (Мал. 2) так, щоб зворотня сторона плитки щільно прилягала до обробленої спеціальним клеєм поверхні. Виконуйте роботу згори до низу, щоб уникнути забруднення вже укладеної плитки. Стандартна ширина шва повинна становити 10-14 мм.
- За допомогою мотузки або (лазерного чи водяного) рівня можна з легкістю контролювати, чи шари укладено горизонтально.
- Одразу після укладання плитки необхідно пригладити шви зволоженим пензлем (Мал. 5). При цьому клей повинен повністю обтікати плитку по сторонах так, щоб під неї в жодному разі не могла проникнути волога. В результаті не повинно лишатись жодних видимих отворів/щілин.
- Плями (ще свіжого) клею необхідно одразу ж змити чистою водою, не даючи їм засохнути!
- Після укладки плитку необхідно тримати захищеною від будь-яких осадів протягом як мінімум 3 днів.
  Підвищена вологість повітря та/або низькі температури можуть значно подовжити термін висихання.

Зберігання, транспортування та строк придатності:
Зберігання та перевезення облицьовочної плитки та спеціального клею повинні проводитись у сухих та захищених від морозу умовах.
Строк придатності облицьовочної плитки: необмежений, за умов захисту від вологи та морозу.
Строк придатності спеціального клею: див. наклейку / друк на упаковці.

Безпека:
Відповідно до директив ЄС продукція не класифікується як небезпечна. Зберігати у недоступному для дітей місці. У разі контакту з очима/шкірою: промити теплою водою, у разі виникнення сумнівів звернутися до лікаря.
У разі ковтання: прополоскати ротову порожнину водою та звернутись до лікаря. Зберігати спокій та не викликати блювання.

Важливо:
- Укладайте плитку одразу із декількох коробок для того, щоб отримати бажану структуру та відтінок кольору.
- Через використання природних матеріалів можливі незначні відмінності у кольорі та структурі. Це необхідно перевірити перед використанням. Використана продукція рекламації не підлягає.
- Не укладати облицьовочну плитку при температурі нижчій за +5°C.
- Ми гарантуємо якість нашої продукції. У разі сумнівів, чи певна поверхня підходить до укладання цією плиткою, необхідно провести декілька тестів. Компанія не бере на себе відповідальність за проблеми, які виникли в результаті укладки плитки на невідповідну поверхню або через неправильність дій під час укладки.
- Для отримання більш детальної інформації та ознайомлення із нашими загальними умовами ви можете відвідати наш сайт: www.elastolith.com.

RO Instrucțiuni de lucru cu cărămizile flexibile și cu adezivul special Elastolith

Generalități:
Aceste cărămizi aparente flexibile unice, fabricate manual, sunt produse din 1982 de Elastolith Nederland BV, după o formulă concepută încă din 1962. Întregul proces de producție, de la grăuntele de nisip până la produsul finit, are loc în fabrica noastră din Haaksbergen. Cărămida flexibilă Elastolith are numeroase proprietăți unice, care îi conferă posibilități de utilizare aproape nelimitate. Cu ajutorul cărămizii flexibile aparente Elastolith se poate crea ușor un aspect de zidărie. Cărămida aparentă flexibilă se folosește la finisarea pereților verticali și poate fi aplicată numai cu ajutorul adezivului special Elastolith.

Proprietăți:
- Flexibilă, se poate aplica pe colțuri rotunjite sau pe suprafețe curbate (Fig. 4).
- Greutate mică de ± 5 kg/m^2. Grosime ± 4 mm. Nu este necesară rostuirea ulterioară, adeziv colorat = rosturi colorate.
- Cantitatea de adeziv utilizată este de ± 2,5-3,0 kg/m^2, în funcție de substrat și de metoda de prelucrare.
- Conținutul pachetului este suficient pentru ± 1 m^2, inclusiv rosturi (± 12mm).
- Cărămizile nu sunt casante, deci nu se pierde material, și pot fi decupate ușor cu foarfeca la dimensiunea dorită (Fig. 3).
- Rezistă la șocuri și se pot vopsi cu vopsea pentru zugrăvit (lasă zidul să respire).
- Hifrofuge, permeabile la vapori, culoare rezistentă. După prelucrare cărămizile flexibile se întăresc.
- Sunt foarte potrivite pentru aplicarea pe izolația exterioară a clădirii și la renovări.
- Rezistă la temperaturi între -40° și + 100°C.
- Rezistente la foc conform EN 13501-1: 2007+A1:2009 B – s1, d0.
- Produsul are 5 ani garanție.

Compoziția cărămizilor flexibile și a adezivului special:
Produsele sunt fabricate într-o manieră durabilă, utilizându-se în principal materii prime de natură minerală. Liant poliacrilic de înaltă calitate fără APEO, pe bază de apă, amestecat cu nisipuri cuarțoase selectate special și colorat apoi cu pigmenți naturali.

Substratul:
Substratul trebuie să poată susține sarcina, să se mențină uscat și să fie curat și solid. Nu sunt adecvate substraturile permeabile, poroase, lemnoase și bituminoase. Recomandăm ca substratul să fie tratat întotdeauna cu grundul Elastolith aferent. Substraturile puternic absorbante și pe bază de ciment trebuie tratate întotdeauna în prealabil cu grundul Elastolith.

Prelucrarea:
- Se aplică grundul Elastolith pe substratul descris mai sus și se lasă să se usuce timp de 24 de ore.
- Aplicați pe verticală adezivul special gata preparat folosind o mistrie dințată (Fig. 1). Aplicați adeziv pe suprafața pe care puteți lucra în ± 10 min. (timp de deschidere). (Vântul, soarele și temperaturile ridicate pot reduce considerabil această perioadă.)
- Apăsați ferm cărămizile flexibile pe adeziv după modelul dorit (Fig. 2), astfel încât întreaga suprafață posterioară a cărămizii flexibile să fie în contact cu adezivul special. Lucrați de sus în jos, pentru a nu murdări cărămizile deja aplicate. Lățimea standard a rosturilor trebuie să fie de 10-14 mm.
- Folosind o sfoară de zidărie sau o nivelă (cu laser) puteți verifica ușor orizontalitatea straturilor aplicate.
- Imediat după aplicarea cărămizilor, rosturile trebuie netezite cu o pensulă umedă (Fig. 5). Adezivul trebuie să fie în contact cu cărămida pe întregul contur al acesteia, astfel încât să nu poată pătrunde deloc umezeală în spatele cărămizii. Nu trebuie să existe orificii/crăpături vizibile.
- Eventualele pete de adeziv trebuie îndepărtate imediat (cât timp adezivul încă nu s-a întărit) cu apă curată – nu le lăsați să se usuce!
- După aplicarea cărămizilor flexibile, protejați suprafața cel puțin 3 zile împotriva oricăror precipitații.
  Umiditatea ridicată și/sau temperatura scăzută pot prelungi considerabil perioada de uscare.

Depozitarea, transportul și durabilitatea:
Cărămizile flexibile și adezivul special trebuie transportate și depozitate în stare uscată, ferite de îngheț.
Durabilitatea cărămizilor flexibile: Nelimitată dacă acestea se păstrează în stare uscată, ferite de îngheț.
Valabilitatea adezivului special: A se vedea autocolantul/textul imprimat pe găleată.

Siguranța:
Produsele nu sunt clasificate ca fiind periculoase conform directivelor CE. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. În caz de contact cu ochii/pielea: Spălați cu apă călduță; dacă aveți dubii, consultați medicul.
În caz de ingerare: Clătiți gura pacientului și consultați medicul. Mențineți pacientul într-o stare liniștită, nu induceți vomă.

Important:
- Prelucrați împreună cărămizi flexibile din cutii diferite, pentru a obține nuanțarea de structură și de culoare dorită.
- Datorită utilizării materiilor prime naturale, pot apărea diferențe de culoare și de nuanță. Acestea trebuie verificate înainte de prelucrare; nu se acceptă reclamații pentru produsele deja prelucrate.
- Nu prelucrați cărămizile flexibile la temperaturi mai mici de + 5°C.
- Garantăm calitatea produselor noastre. Dacă nu aveți încredere într-un anumit substrat, trebuie să faceți dumneavoastră câteva încercări pentru a vedea dacă substratul este adecvat. Nu ne asumăm răspunderea pentru probleme care pot apărea în urma aplicării pe un substrat nepotrivit sau în urma prelucrării necorespunzătoare.
- Pentru informații suplimentare și pentru a vedea condițiile noastre generale, consultați site-ul nostru: www.elastolith.com.

CZ Návod k použití cihlového obkladu a speciálního lepidla Elastolith

Všeobecné informace:
Tento unikátní cihlový obklad se ručně vyrábí ve firmě Elastolith Nederland BV od roku 1982, receptury na něj ale pocházejí již z roku 1962. Od nejmenšího zrnka křemičitého písku až po konečný výrobek se celý výrobní proces odehrává v naší firmě v Haaksbergenu. Díky mnoha svým jedinečným vlastnostem má cihlový obklad Elastolith téměř nekonečné možnosti použití. S obkladovými pásky Elastolith snadno docílíte cihlového vzhledu stěn. Naše cihlové obklady jsou určeny k vertikálnímu pokrytí stěn a používají se výhradně v kombinaci se speciálním lepidlem Elastolith.

Vlastnosti:
- Jsou ohebné, je možno je připevnit okolo zaobleného rohu či jiného zaoblení (obr. 4).
- Nízká hmotnost ± 5 kg/m^2. Tloušťka ± 4 mm. Není nutné dodatečné spárování, barva lepidla je stejná jako barva spár.
- Spotřeba lepidla ± 2,5 – 3,0 kg/m^2 dle materiálu podkladu a způsobu aplikace.
- Obsah balení postačí na ± 1 m^2 včetně spár (± 12mm).
- Žádný zbytečný odpad, snadno se nůžkami ustřihnou na míru (obr. 3).
- Jsou odolné proti nárazu a mohou se přemalovat nátěrem (jsou paropropustné).
- Odpuzují vodu, propouští páry a jsou stálobarevné. Po aplikaci obkladové pásky ztvrdnou.
- Velice se hodí pro použití při izolaci vnějších stěn a při renovacích.
- Teplotní odolnost od -40 °C do + 100 °C.
- Jsou nehořlavé dle normy EN 13501-1 : 2007+A1:2009 B – s1, d0.
- Na produkt je pětiletá záruka.

Složení cihlového obkladu a speciálního lepidla:
Produkty se vyrábějí šetrným způsobem především z minerálních surovin.
Skládají se z vysoce kvalitního polyakrylátového pojiva na vodní bázi, neobsahujícího nebezpečné alkylfenoly, a z pečlivě vybraných křemičitých písků, a jsou následně obarveny přírodními pigmenty.

Podklad:
Podklad musí být nosný, trvale suchý, čistý a pevný. Nejsou vhodné: podklady, které propouštějí vlhkost, jsou porézní, podklady ze dřeva a na bázi bitumenů. Doporučujeme na podklad vždy nanést stěrku Elastolith. Podklady, které jsou hodně savé, nebo na bázi cementu, musí být vždy předem pokryty stěrkou Elastolith.

Použití:
- Na výše uvedené podklady naneste stěrku Elastolith a nechte zaschnout 24 hodin.
- Pomocí zubaté stěrky naneste svislými pohyby speciální lepidlo (obr. 1). Lepidla naneste tolik, kolik obkladů stihnete připevnit za ± 10 min (přibližná doba). (Vítr, slunce a vysoké teploty mohou tuto dobu výrazně zkrátit.)
- Obkladové pásky silně vtlačte do lepidla v požadované kombinaci (obr. 2) tak, aby se zadní strana obkladového pásku kompletně dotýkala speciálního lepidla. Pracujte odshora dolů, abyste neušpinili již připevněné obkladové pásky. Standardní šířka spáry by se měla pohybovat v rozmezí 10 - 14 mm.
- Pomocí zednické šňůry či (laserové) vodováhy můžete snadno zkontrolovat, zda jsou nanesené vrstvy vodorovné.
- Ihned po připevnění cihlových obkladů uhlaďte spáry mokrým štětcem (obr. 5). Dejte si při tom pozor, aby lepidlo naprosto těsně přiléhalo k zadní straně obkladů, za obkladové pásky se totiž nesmí dostat žádná vlhkost. Nesmí být vidět žádné dírky / mezírky.
- Případné skvrny od lepidla ihned (dokud je lepidlo ještě vlhké) odstraňte čistou vodou, nenechejte je zaschnout!
- Po připevnění zakryjte nanesené cihlové obklady po dobu minimálně 3 dní, aby se k nim nedostaly žádné srážky.
  Vysoká vlhkost vzduchu a/nebo nízká teplota mohou znatelně prodloužit dobu schnutí.

Uchovávání, přeprava a trvanlivost:
Cihlové obklady a speciální lepidlo se musí přepravovat i uchovávat v suchu a ochránit před mrazem.
Trvanlivost cihlových obkladů: Neomezená, pokud jsou uchovávány v suchu a chráněny před mrazem.
Trvanlivost speciálního lepidla: Viz nálepku / tisk na kbelíku.

Bezpečnost:
Produkty nejsou klasifikovány jako nebezpečné zboží dle směrnic ES. Uchovávejte mimo dosah dětí. Při kontaktu s očima/pokožkou: Vypláchněte vlažnou vodou, v případě potíží kontaktujte lékaře.
Při požití: Vypláchněte postiženému ústa a kontaktujte lékaře. Postiženého udržujte v klidu, nevyvolávejte zvracení.

Důležité:
- Nanášejte cihlové obklady z různých balení současně, docílíte tak žádaných rozdílů ve struktuře a odstínech.
- Protože se při výrobě používají přírodní suroviny, mohou se vyskytovat odchylky v barvě a odstínech. To se musí zkontrolovat ještě před nanesením výrobků, již použité výrobky nemůžete reklamovat.
- Nepracujte s cihlovými obklady při teplotách nižších než + 5 °C.
- Ručíme za kvalitu našich výrobků. Pokud si nejste jisti aplikací na určitý podklad, sami si musíte testováním ověřit, zda je tento podklad vhodný.
  Za problémy, které vzniknou kvůli aplikaci na nevhodný podklad či v důsledku nesprávné aplikace, nemůžeme v žádném případě zodpovídat.
- Pro více informací a naše všeobecné podmínky se podívejte na naše stránky: www.elastolith.com.

Distributore:
Votrubec s.r.o.
Na Neklance 904 / 26
Praha 5 Smíckov
www.elastolith.cz

SE Elastolith dekortegel & speciallim bruksanvisning

Allmänt:
Det unika, handgjorda dekorteglet tillverkas sedan 1982 av Elastolith Nederland BV, receptet har dock funnits sedan 1962. Hela produktionsprocessen, från sandkorn till färdig produkt, görs på vårt företag i Haaksbergen, Nederländerna. Elastolith dekortegel har många unika egenskaper som gör att användningsmöjligheterna nästan är oändliga. Med Elastolith dekortegel kan man enkelt skapa ett murat utseende. Dekorteglet är utformat som vertikal väggfinish och får endast användas med tillhörande Elastolith speciallim.

Egenskaper:
- Flexibelt, kan användas runt vinklar eller rundningar. 4).
- Låg vikt ± 5 kg/m^2. Tjocklek ± 4 mm. Separat fogning inte nödvändig, färg lim = färg fog.
- Limförbrukning ± 2,5–3,0 kg/m^2 beroende på underlag och bearbetningsmetod.
- Förpackningens innehåll räcker till ± 1 m^2 inklusive fog (± 12mm).
- Inget spill och enkelt att klippa till i rätt storlek med en sax (bild 3).
- Stötsäker och övermålningsbar med väggfärg (fuktgenomsläpplig).
- Vattenavvisande, fuktgenomsläpplig och färgfast. Dekorteglet blir hårt efter bearbetning.
- Mycket lämplig för bearbetning på fasadisoleringssystem och vid renoveringar.
- Temperaturbeständighet -40° till +100 °C.
- Oantändligt enligt EN 13501-1: 2007+A1: 2009 B – s1, d0.
- 5 års produktgaranti.

Sammansättning dekortegel och speciallim:
Produkterna tillverkas på ett hållbart sätt med huvudsakligen mineralråvaror.
Högkvalitativt vattenbaserat polyakrylatbindemedel fritt från APEO, blandat med specialsorterad kvartssand och därefter färgat med naturliga pigment.

Underlag:
Underlag skall vara rent, permanent torrt, rent och solitt. Olämpliga är: fuktgenomsläppliga, porösa, träaktiga och bituminösa underlag. Vi rekommenderar att alltid behandla underlaget med tillhörande Elastolith primer. Mycket absorberande och cementbundna underlag skall alltid förbehandlas med Elastolith primer.

Användning:
- Behandla ovan beskrivna underlag med Elastolith primer och låt torka i 24 timmar.
- Applicera det färdiga speciallimmet vertikalt med en tandspackel (Bild 1). Applicera så mycket lim som du kan bearbeta på ± 10 min. (öppen tid).
  (Vind, sol och höga temperaturer kan förkorta denna tid kraftigt)
- Tryck fast dekorteglet ordentligt i limmet i önskat förband (Bild 2), så att dekorteglets hela baksida har kontakt med speciallimmet. Arbeta uppifrån och ned, för att förhindra förorening av redan kaklade dekortegel. Standardfogbredd skall vara mellan 10-14 mm.
- Med ett murarsnöre eller (laser)vattenpass kan du enkelt kontrollera att de kaklade raderna är horisontala.
- Direkt efter dekorteglet applicerats, måste fogarna jämnas ut med en fuktig pensel (Bild 5). Limmet måste ansluta runt dekorteglets sidor så att
  fukt inte kan tränga bakom dekorteglet på något sätt. Det får inte finnas några synliga öppningar/sprickor.
- Avlägsna eventuella limfläckar direkt (om limmet fortfarande är fuktigt) med rent vatten, låt inte torka!
- Efter applicering ska kaklat dekortegel skyddas minst 3 dagar mot alla former av nederbörd.
  En hög luftfuktighet och/eller låg temperatur kan förlänga torktiden betydligt.

Förvaring, transport och hållbarhet:
Dekorteglet och speciallimmet skall transporteras och förvaras torrt och frostfritt.
Hållbarhet dekortegel: Obegränsad vid torr och frostfri förvaring.
Hållbarhet speciallim: Se dekal/etikett på hink.

Säkerhet:
Produkter är inte klassificerade som farligt gods enligt EUs riktlinjer. Förvara utom räckhåll för barn. Vid kontakt med ögon/hud: Skölj med ljummet vatten, uppsök läkare vid tvivel.
Vid förtäring: Skölj patientens mun och uppsök läkare. Håll patient lugn, framkalla inte kräkning.

Viktigt!
- Använd dekortegel från flera förpackningar samtidigt för att få önskad struktur- och färgnyans.
- Genom att använda naturliga råmaterial kan färg- och nyansskillnader förekomma. Detta måste kontrolleras innan bearbetning, använda produkter kan inte reklameras.
- Bearbeta inte dekortegel vid temperaturer under + 5°C.
- Vi garanterar kvaliteten på våra produkter. Om du är osäker på ett visst underlag, måste du själv utföra några tester för att kontrollera om underlaget är lämpligt. Vi tar inte ansvar för problem som kan uppstå vid bearbetning på ett olämpligt underlag eller felaktig bearbetning.
- För mer information och våra allmänna villkor, se vår webbplats: www.elastolith.com.

SK Pokyny pre aplikáciu tehlových obkladov a špeciálneho lepidla Elastolith

Všeobecné informácie:
Spoločnosť Elastolith Nederland BV vyrába unikátny, ručne robený tehlový obklad od roku 1982, no jeho receptúra pochádza už z roku 1962. Celý výrobný proces, počnúc zrniečkom piesku až po konečný výrobok, sa odohráva v našom závode v Haaksbergene. Možnosti použitia tehlového obkladu Elastolith sú vďaka jeho mnohým jedinečným vlastnostiam takmer nekonečné. Pomocou tehlového obkladu Elastolith je možné jednoducho vytvoriť vonkajšiu stranu fasády. Tehlový obklad je určený na vertikálnu úpravu stien a smie sa používať výlučne s príslušným špeciálnym lepidlom Elastolith.

Vlastnosti:
- Flexibilnosť, obklad je možné použiť na zaoblený roh alebo na oblinu (obr. 4).
- Nízka hmotnosť ± 5 kg/m^2. Hrúbka ± 4 mm. Nie je potrebné dodatočné škárovanie, farba lepidla = farba škár.
- Spotreba lepidla ± 2,5 – 3,0 kg/m^2 v závislosti od podkladu a spôsobu spracovania.
- Obsah balenia postačuje na ± 1 m^2 vrátanie škár (± 12mm).
- Žiadne straty spôsobené lámaním a jednoduché orezávanie na mieru pomocou nožníc (obr. 3).
- Nárazuvzdornosť a možnosť pretierať farbou na steny (paropriepustnou).
- Vodeodolnosť, paropriepustnosť a farbostálosť. Tehlový obklad po spracovaní stvrdne.
- Obzvlášť vhodný na použitie na izolačných systémoch vonkajších fasád a pri renováciách.
- Odolný voči teplotám od -40 °C do +100 °C.
- Nehorľavý v súlade s normou EN 13501-1:2007+A1:2009 B – s1, d0.
- 5-ročná záruka na výrobok.

Zloženie tehlového obkladu a špeciálneho lepidla:
Výrobky sa zhotovujú trvalo udržateľným spôsobom najmä z minerálnych surovín.
Kvalitné polyakrylátové spojivo bez obsahu APEO na vodnej báze je zmiešané so starostlivo vyberanými kremennými pieskami a následne zafarbené prírodnými pigmentmi.

Podklad:
Podklad musí mať dostatočnú nosnosť, musí byť trvalo suchý, čistý a pevný. Obklad nie je vhodný na vlhkosť prepúšťajúce, porézne, drevené a živicové povrchy. Odporúča sa povrch vždy ošetriť príslušným podkladovým náterom značky Elastolith. Silne pijavé a cementové povrchy je vždy potrebné najskôr ošetriť podkladovým náterom značky Elastolith.

Postup:
- Ošetrite vyššie opísaný povrch podkladovým náterom Elastolith a nechajte schnúť 24 hodín.
- Pomocou ozubenej stierky naneste hotové špeciálne lepidlo vo vertikálnom smere (obr. 1). Nanesené lepidlo je potrebné spracovať do ± 10 min. (čas spracovania lepidla). (Túto dobu môže výrazne skrátiť vietor, slnko a vysoké teploty).
- Tehlový obklad poriadne zatlačte do lepidla v požadovanom smere (obr. 2) tak, aby bola celá zadná strana tehlového obkladu v kontakte so špeciálnym lepidlom. Postupujte smerom zhora nadol, aby ste zabránili znečisteniu už naneseného tehlového obkladu. Odporúčaná štandardná šírka škár je 10 – 14 mm.
- Pomocou murárskej šnúry alebo (laserovej) vodováhy je možné jednoducho skontrolovať, či nanesené vrstvy smerujú horizontálne.
- Ihneď po nanesení tehlového obkladu sa musia škáry vyhladiť vlhkým štetcom (obr. 5). Pri tom je dôležité, aby sa lepidlo napájalo na bočnú stranu tehlového obkladu po celom jeho obvode, aby sa za žiadnych okolností nedostala za tehlový obklad vlhkosť. Nesmú byť viditeľné žiadne škáry/praskliny.
- Prípadné lepidlové škvrny odstráňte ihneď (kým je lepidlo ešte vlhké) čistou vodou, nenechajte ich zaschnúť!
- Nanesený tehlový obklad chráňte minimálne 3 dni po aplikácii pred akýmikoľvek zrážkami. Vysoká vlhkosť vzduchu a/alebo nízka teplota môžu dobu sušenia značne predĺžiť.

Skladovanie, preprava a trvanlivosť:
Tehlový obklad a špeciálne lepidlo je potrebné prepravovať a skladovať v suchu a chránené pred mrazom.
Trvanlivosť tehlového obkladu: Pri skladovaní na suchom mieste chránenom pred mrazom neobmedzená.
Trvanlivosť špeciálneho lepidla: Pozri etiketu/potlač na vedre.

Bezpečnostné predpisy:
Výrobky nie sú klasifikované ako nebezpečné látky v súlade so smernicami ES. Uchovávajte mimo dosahu detí. Pri kontakte s očami/pokožkou: opláchnite vlažnou vodou, v prípade pochybností konzultujte s lekárom. Pri požití: vypláchnite ústa vodou a konzultujte s lekárom. Pacienta udržiavajte v pokoji, nevyvolávajte zvracanie.

Dôležité upozornenia:
- Tehlový obklad z viacerých balení spracujte súčasne, aby ste dosiahli požadovanú štruktúru a farebný odtieň.
- V dôsledku použitia prírodných surovín sa môžu vyskytnúť odchýlky vo farbe a odtieni. Tieto odchýlky je potrebné skontrolovať pred aplikáciou výrobku, aplikované výrobky nie je možné reklamovať.
- Tehlové obklady neaplikujte pri teplotách nižších ako + 5 °C.
- Garantujeme kvalitu našich výrobkov. Ak máte pochybnosti o kvalite podkladu, musíte sami otestovať, či je daný podklad vhodný. Za problémy vzniknuté aplikáciou na nevhodný podklad alebo nesprávnym použitím nenesieme zodpovednosť.
- Viac informácií a všeobecné obchodné podmienky nájdete na našej internetovej stránke: www.elastolith.com.

Distribútor:
Brick Trade s.r.o.
Jesenského 15
941 01 Bànov
www.tehloveobklady.eu

HR Pravila za postavljanje i uporabu kamenih dužica i specijalnog ljepila Elastolith

Općenito:
Elastolith Nederland BV proizvodi jedinstvene ručno izrađene kamene dužice od 1982. prema receptu koji postoji još od 1962. Cjelokupni proizvodni proces, od pijeska do gotovog proizvoda, odvija se u našoj tvrtki u Haaksbergenu. Kamena dužica Elastolith ima više jedinstvenih svojstava zbog kojih su mogućnosti njene primjene gotovo beskrajne. Pomoću kamenih dužica Elastolith može se na jednostavan način obložiti zid. Kamene dužice namijenjene su za oblaganje okomitih zidnih površina i mogu se postavljati samo pomoću pripadajućeg specijalnog ljepila Elastolith.

Svojstva:
- Fleksibilne, mogu se postavljati na zaobljene uglove i zaobljene površine (sl. 4).
- Umjerena težina ± 5 kg/m^2. Debljina ± 4 mm. Naknadno fugiranje nije potrebno, boja ljepila = boja fuge.
- Potrošnja ljepila ± 2,5 – 3,0 kg/m^2 ovisno o podlozi i načinu postavljanja.
- Sadržaj pakiranja dovoljan za ± 1 m^2 uključujući fugu (± 12mm).
- Bez gubitka nastalog lomljenjem, škarama se lako reže po mjeri (sl. 3).
- Otporno na udarce i može se premazati bojom za zidove (paropropusno).
- Vodoodbojno, propusno za vodenu paru i s postojanim bojama. Nakon postavljanja kamene dužice se stvrdnjavaju.
- Vrlo prikladne za postavljanje na vanjske slojeve sustava za izolaciju i kod renovacija.
- Postojanost na temperaturama -40° do + 100°C.
- Nezapaljivo sukladno EN 13501-1 : 2007+A1:2009 B – s1, d0.
- 5 godina jamstva na proizvod.

Sastav kamenih dužica i specijalnog ljepila:
Proizvod se izrađuje od postojanih materijala od prvenstveno mineralnih sirovina.
Visokovrijedno poliakrilatno ljepilo na bazi vode koje ne sadrži APEO, pomiješano sa specijalno odabranim kvarcnim pijescima i potom obojeno prirodnim pigmentima.

Podloga:
Podloga mora biti odgovarajuće nosivosti, trajno suha, čista i čvrsta. Kao podloga nisu pogodne površine koje propuštaju vlagu, te porozne drvenaste i bitumenske površine. Savjetujemo da podlogu uvijek tretirate pripadajućom masom za grundiranje Elastolith. Jako upijajuće i podloge na bazi cementa moraju se uvijek prethodno pripremiti masom za grundiranje Elastolith.

Postavljanje:
- Gore opisane podloge tretirati masom za grundiranje Elastolith i ostaviti da se suše 24 sata.
- Ljepilo gotovo za uporabu nanesite okomito pomoću nazubljene špatule (sl. 1). Nanesite samo onoliko ljepila koliko možete iskoristiti u ± 10 min. (Vjetar, sunce i visoke temperature mogu znatno skratiti ovo vrijeme).
- Utisnite kamenu dužicu na željenom spoju čvrsto u ljepilo (sl. 2), tako da stražnja strana dužice bude cijela u kontaktu sa specijalnim ljepilom. Postavljajte dužice odozgo prema dolje kako biste izbjegli prljanje već postavljenih kamenih dužica. Standardna širina fuge trebala bi biti 10-14 mm.
- Pomoću zidarskog konopca ili (laserske) libele možete jednostavno kontrolirati jesu li postavljeni slojevi vodoravni.
- Odmah nakon postavljanja kamene dužice potrebno je zagladiti fugu pomoću mokrog kista (sl. 5). Pritom se ljepilo mora priljubiti uokolo dužice uz sve njene rubove tako da nikako ne bude moguće da vlaga prodre iza kamene dužice. Ne smiju zaostati vidljivi otvori/pukotine.
- Eventualne mrlje od ljepila odmah ukloniti (dok je ljepilo još vlažno) pomoću čiste vode; ne dopustiti da se osuše!
- Nakon dovršenog postavljanja kamene dužice, minimalno 3 dana zaštititi od svih vrsta oborina.
  Visoka vlažnost zraka i/ili niska temperatura mogu značajno produžiti vrijeme sušenja.

Čuvanje, transport i rok trajanja:
Kamene dužice i specijalno ljepilo moraju se transportirati i čuvati na suhom mjestu zaštićenom od smrzavanja.
Rok trajanja kamenih dužica: Neograničen ako se čuvaju na suhom mjestu zaštićenom od smrzavanja.
Rok trajanja specijalnog ljepila: Vidjeti naljepnicu/otisak na spremniku.

Sigurnost:
Sukladno smjernicama EZ proizvodi nisu klasificirani kao opasna roba. Čuvati izvan dohvata djece. U slučaju kontakta s očima/kožom: isprati s mlakom vodom, u slučaju dvojbe posavjetovati se s liječnikom.
U slučaju gutanja: isprati usta pacijenta i posavjetovati se s liječnikom. Pacijent mora mirovati, ne izazivati povraćanje.

Važno:
- Istovremeno polagati kamene dužice iz više kutija kako bi se postigla željena nijansa strukture i boje.
- Uslijed uporabe prirodnih sirovina mogu nastati razlike u boji i nijansi. Stoga je to potrebno provjeriti prije polaganja; jednom postavljeni proizvod
  ne može se reklamirati.
- Kamene dužice ne postavljati pri temperaturama nižim od + 5°C.
- Jamčimo kvalitetu naših proizvoda. Ako niste sigurni u neku podlogu, morate sami testirati je li podloga prikladna. Za probleme koji nastanu
  postavljanjem na neprikladnu podlogu ili zbog krivog načina postavljanja mi ne možemo snositi odgovornost.
- Za više informacija o proizvodu i našim općim uvjetima posjetite našu web-stranicu: www.elastolith.com.

LT Akmens juostelių „Elastolith" ir specialių klijų naudojimo instrukcija

Bendroji informacija
„Elastolith Nederland BV" nuo 1982 m. gamina unikalias rankų darbo akmens juosteles, tačiau pati technologija sukurta dar 1962 m. Visas gamybos procesas, t. y. smėlio virtimas galutiniu produktu, atliekamas mūsų įmonėje Haksbergene (Haaksbergen). Akmens juostelės „Elastolith" pasižymi daugybe unikalių savybių, dėl kurių produkto pritaikymo galimybės yra beveik beribės. Akmens juostelės „Elastolith" padeda lengvai sukurti mūro išvaizdą. Akmens juostelės yra skirtos vertikaliai sienų apdailai, jas klijuoti galima tik tam skirtais specialiais klijais „Elastolith".

Savybės
- Lanksčios, galima klijuoti ant suapvalintų kampų arba išlenktų sienų (4 pav.).
- Nedidelis svoris, ± 5 kg/m^2. Storis ± 4 mm. Nereikia atskirai glaistyti tarpų, klijų spalva - tai siūlių spalva.
- Klijų išeiga yra ± 2,5–3,0 kg/m^2, priklausomai nuo paviršiaus ir klijavimo metodo.
- Vienos pakuotės pakanka ± 1 m^2, įskaitant siūles (± 12mm).
- Jokių nuostolių dėl sudužusių juostelių, lengva žirklėmis atkirpti reikiamą dydį (3 pav.).
- Atsparios smūgiams, galima dažyti sienų dažais (praleidžia garus).
- Hidrofobinės, tačiau pralaidžios garams, spalva neblunka. Priklijuotos akmens juostelės sukietėja.
- Ypač tinka išorinių fasadų, izoliacinių sistemų apdailai, renovacijos darbams.
- Atsparumas temperatūrai: nuo -40 °C iki +100 °C.
- Nedegios (B – s1, d0 pagal EN 13501-1 : 2007+A1:2009).
- Produktui suteikiama 5 metų garantija.

Akmens juostelių ir specialių klijų sudėtis
Produktai gaminami tausiu būdu, iš esmės vien iš mineralinių žaliavų.
Aukštos kokybės alkilfenoletoksilatai, laisvojo poliakrilato rišamoji medžiaga, kurios pagrindinė sudėtinė dalis vanduo, sumaišoma su specialiai rūšiuotu smėliu ir nudažoma natūraliais pigmentais.

Paviršius
Pagrindo paviršius turi būti stiprus, ilgai išlikti sausas, švarus ir tvirtas. Drėgmei pralaidūs, porėti, panašūs į medieną ir bituminiai paviršiai yra netinkami. Mes visada rekomenduojame paviršių padengti atitinkamu gruntu „Elastolith". Stipriai įgeriančius paviršius ir paviršius, kurių rišamoji medžiaga cementas, visada reikia pirmiausia padengti gruntu „Elastolith".

Klijavimas
- Pirmiau aprašytus paviršius reikia padengti gruntu „Elastolith" ir palikti 24 valandoms nudžiūti.
- Specialius klijus, kurie jau paruošti naudoti, tepkite dantyta mentele (šukomis) vertikalia kryptimi (1 pav.). Klijais ištepkite tokį plotą, kokį galėsite išklijuoti per ± 10 min. (dėl vėjo, saulės ir karščio klijų stingimo laikas gali stipriai sutrumpėti).
- Akmens juosteles dėkite pageidaujamu raštu ir įspauskite į klijus (2 pav.) taip, kad juostelės nugarinė pusė visiškai priliptų prie specialių klijų. Kad nesuteptumėte jau užklijuotų akmens juostelių, klijuokite iš viršaus į apačią. Standartinis siūlės plotis yra 10–14 mm.
- Mūrininko siūlu arba (lazeriniu) gulsčiuku lengvai patikrinsite priklijuotų eilių horizontalumą.
- Priklijavus akmens juosteles, reikia iš karto išlyginti siūles sudrėkintu teptuku (5 pav.). Klijai turi būti prigludę prie akmens juostelės kraštų taip, kad jokiu būdu už jos neprasiskverbtų drėgmė. Negali matytis jokių ertmių ar plyšių.
- Jeigu užtiško klijų, juos (vis dar drėgnus) reikia nedelsiant nuvalyti švariu vandeniu. Neleiskite klijams išdžiūti!
- Suklijavus akmens juosteles, reikia mažiausiai 3 dienas saugoti jas nuo bet kokių kritulių.Dėl aukšto santykinio oro drėgnumo ir (arba) žemos temperatūros klijų stingimo laikas gali žymiai pailgėti.

Sandėliavimas, transportavimas ir galiojimo terminas
Akmens juostelės ir specialūs klijai turi būti laikomi ir transportuojami sausai, apsaugoti nuo šalčio.
Akmens juostelių galiojimo terminas: neribotas, jeigu juostelės sandėliuojamos sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.
Specialių klijų galiojimo terminas: žr. lipduką/spaudą ant kibirėlio.

Sauga
Pagal EB direktyvas produktai nėra priskiriami pavojingų gaminių klasei. Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje. Produkto patekus į akis ar ant odos: skalauti drungnu vandeniu, kilus dvejonių, kreiptis į gydytoją.
Prarijus produkto: išskalauti burną ir kreiptis į gydytoją. Pacientas turi ramiai gulėti, negalima bandyti sukelti vėmimo.

Svarbu
- Klijuojant reikia rinktis akmens juosteles iš skirtingų dėžučių, taip išgausite pageidaujamą struktūros ir spalvos perėjimą.
- Gali būti spalvos ir atspalvių skirtumų, nes gamyboje naudojamos natūralios žaliavos. Tai reikia patikrinti prieš pradedant klijuoti, skundai dėl suklijuotų juostelių nebepriimami.
- Negalima klijuoti juostelių, jeigu temperatūra žemesnė, nei +5 °C.
- Mes užtikriname savo produktų kokybę. Jeigu nesate tikras, ar paviršius tinkamas klijuoti akmens juosteles, pirmiausia turite jį išbandyti. Mes neprisiimame atsakomybės už problemas, atsiradusias klijuojant akmens juosteles ant netinkamo paviršiaus arba klijuojant jas netinkamu būdu.
- Daugiau informacijos ir mūsų bendrųjų sąlygų ieškokite interneto svetainėje www.elastolith.com.

Skirstytuvas:
Stogu zona UAB
Meistru g. 16-214
02189 Vilnius

QUALITY GUARANTEED
MADE IN HOLLAND
SINCE 1962